

OFAJ  
DFJW

# Tausche doch mal die U-Bahn



gegen  
die  
Métro

Angebote für  
junge Erwachsene



# Inhaltsverzeichnis

---

Vorstellung des DFJW	5
Jugendbegegnungen	7
Ferienfreizeiten, Seminare und Begegnungen	8
Engagement	9
Workcamps	10
BAFA-Juleica: Doppelzertifizierung für Teamer*innen	10
Interkulturelle*r Jugendleiter*in werden	11
Deutsch-Französischer Freiwilligendienst	12
DFJW-Juniorbotschafter*innen	13
1234-Projekt: Förderung innovativer Projekte	13
Sprache	14
mobiklasse.de Lektor*in werden	15
Außerschulische Französischkurse	16
Binationale Tandemsprachkurse	16
Fortbildungen Sprachanimation	17
Gruppendolmetscher*in werden	17

Job/Praktika	18
AKI-App	19
Job in der Partnerstadt	19
Stipendien für Praktika in Frankreich:	20-22
- während der Ausbildung	
- während des Studiums	
- für angehende Lehrer*innen	
PRAXES: Freiwilliges Praktikum	23
PARKUR	23
Studium	24
Stipendium für Studienaufenthalte im künstlerischen Bereich	25
Beruf	26
Arbeit beim Partner: Arbeitseinstieg in Frankreich	27
Arbeitsaufenthalte für Kulturmittler*innen	27, 28
Élysée-Prim-Programm	29
Binationale kaufmännische Fortbildung	29
App Mobidico	31

*Alle Informationen wurden sorgfältig geprüft, eine Gewähr kann jedoch nicht übernommen werden. Änderungen vorbehalten.*

# Ein Austausch bringt neue Ideen.

## Sind Sie bereit?

Sie möchten in Frankreich studieren, ein Praktikum in einem französischen Unternehmen machen oder einen Freiwilligendienst im anderen Land absolvieren? Sie haben Lust, sich als Teamer\*in für deutsch-französische oder trilaterale Jugendbegegnungen zu engagieren? Die Angebote des Deutsch-Französischen Jugendwerks (DFJW) sind vielfältig. Französischkenntnisse sind in den meisten Fällen keine Voraussetzung.



Die vom DFJW geförderten Programme bieten die einzigartige Chance einer Austauscherfahrung, die über eine bloße touristische Entdeckungsreise hinausgeht. Bei einem Workcamp, einer deutsch-französischen Fortbildung oder während eines Ferienjobs in der Partnerstadt lernen Sie junge Menschen kennen, entdecken die andere Kultur und machen Fortschritte in der französischen Sprache. Sie erleben die Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen jungen Menschen aus Deutschland und Frankreich, vielleicht sogar einem weiteren Land, und erwerben so neue interkulturelle Kompetenzen.



Ob es sich um einen ersten Kontakt mit Frankreich handelt oder ob Sie Erlebnisse mit dem Nachbarland weiter vertiefen möchten – der Aufenthalt ist in jedem Fall ein Plus im Lebenslauf.

Doch damit nicht genug: Einige Begegnungen finden mit Drittländern statt. Auf diesem Weg machen Sie weitere interkulturelle Erfahrungen, die Sie beruflich und persönlich weiterbringen.



Haben wir Ihr Interesse für den deutsch-französischen Austausch sowie die trilateralen Angebote des DFJW geweckt? In dieser Broschüre stellen wir Ihnen alle vom DFJW geförderten Programme für junge Erwachsene vor. Die Programme sind leicht zugänglich und stehen allen jungen Menschen dieser Altersklasse offen.

À bientôt !

*Programme des DFJW für unter 18-Jährige finden Sie in der Broschüre Angebote für Kinder und Jugendliche.*

## Was ist das DFJW?

Vor über fünfzig Jahren legten der deutsche Bundeskanzler Konrad Adenauer und der französische Staatspräsident Charles de Gaulle am 22. Januar 1963 mit dem Elysée-Vertrag, dem deutsch-französischen Freundschaftsvertrag, den Grundstein für eine friedliche und stabile Zukunft. Bereits in seiner Rede an die deutsche Jugend im September 1962 betonte de Gaulle, dass es an der Jugend sei, die Zukunft Europas mitzugestalten.

Im Zuge dieses bedeutsamen Vertrags wurde das Deutsch-Französische Jugendwerk gegründet. Es hat die Aufgabe, die Beziehungen zwischen den jungen Menschen in beiden Ländern zu festigen und das Verständnis füreinander zu vertiefen.

## Was macht das DFJW?

Das DFJW fördert und organisiert Jugendbegegnungen und Jugendprojekte. Dazu gehören unter anderem Schüler\*innen- und Studierendenaustausch, Sprachkurse, Ferienfreizeiten, Partnerschaften von Städten und Regionen, Kultur- und Sportbegegnungen, Praktika und Austausch von Auszubildenden, Fachseminare und Forschungsarbeiten sowie interkulturelle Aus- und Fortbildungen.

Die Angebote des DFJW richten sich an alle jungen Menschen zwischen drei und dreißig Jahren, ob Kindergartenkinder, Auszubildende, junge Arbeitssuchende, Berufstätige, Studierende oder Schüler\*innen. Es bietet zielgruppengerechte Mobilitätsprogramme an und ist ein einzigartiges „Labor“ für grenzüberschreitende Projekte und die europäische Zusammenarbeit. Einige Programme des DFJW stehen auch Jugendlichen aus Drittländern, insbesondere aus Mittel-, Ost- und Südosteuropa sowie den östlichen und südlichen Mittelmeeranrainerstaaten, offen.

Das DFJW ist ein Kompetenzzentrum für die Regierungen beider Länder und fungiert als Berater und Mittler zwischen den verschiedenen staatlichen Ebenen und den Akteuren der Bürgergesellschaften in Deutschland und Frankreich. Es arbeitet nach dem Subsidiaritätsprinzip mit rund 8.000 Institutionen, Partnern und Projektträgern zusammen.

## Zahlen

Über **9.300.000**  
junge Menschen haben  
seit 1963 an Austausch-  
programmen des DFJW  
teilgenommen.

Rund **380.000**  
Begegnungen seit 1963

**190.000**  
Teilnehmende und **8.000**  
Projekte pro Jahr

# Jugend- begegnungen



Das DFJW möchte allen jungen Menschen mit Wohnsitz in Deutschland, Frankreich oder in einem Partnerland ermöglichen, an einem Austausch teilzunehmen. Personen, die nur erschwert Zugang zu internationalen Mobilitätsprogrammen haben, kann ein zusätzlicher Zuschuss gewährt werden.

Weitere Infos: [www.dfjw.org](http://www.dfjw.org)

[www.dfjw.org/das-dfjw-und-das-trilaterale/trilaterale-programme-mit-mittelmeeranrainerstaaten.html](http://www.dfjw.org/das-dfjw-und-das-trilaterale/trilaterale-programme-mit-mittelmeeranrainerstaaten.html)

# Ferienfreizeiten, Seminare und Begegnungen

... heißt, mitmachen bei ...

- sportlichen Aktivitäten (z. B. Kajak, Segeln, Skifahren, Fußball)
- Lehrgängen für Leistungssportler\*innen
- wissenschaftlich-technischen Aktivitäten
- musisch-kulturellen Aktivitäten (z. B. Instrumente, Chor, Theater, Tanz)
- Ferienfreizeiten
- Begegnungen im Rahmen von Städtepartnerschaften

Jugendverbände und Vereine, Städte, Gemeinden und Partnerschaftskomitees in Deutschland und Frankreich organisieren Jugendbegegnungen, an denen man als Gruppe oder auch allein teilnehmen kann. Viele der Begegnungen kombinieren gemeinsame Aktivitäten und Sprachanimation. Französischkenntnisse sind in den meisten Fällen keine Voraussetzung. An einigen Programmen nehmen außer jungen Menschen aus Deutschland und Frankreich auch junge Menschen aus einem dritten Land teil.

Alter: 6–30 Jahre

Programmdauer: 4–21 Projektstage. An- und Abreisetage werden zusammen als 1 Projekttag gerechnet. Die Mindestaufenthaltsdauer beträgt 4 Projektstage, d.h. 4 Übernachtungen.

Weitere Infos: [www.dfjw.org/programme-aus-und-fortbildungen.html](http://www.dfjw.org/programme-aus-und-fortbildungen.html)

Kontakt: [sport@dfjw.org](mailto:sport@dfjw.org), [wiss-tech@dfjw.org](mailto:wiss-tech@dfjw.org), [kultur@dfjw.org](mailto:kultur@dfjw.org),  
[jugend@dfjw.org](mailto:jugend@dfjw.org), [partnerstadt@dfjw.org](mailto:partnerstadt@dfjw.org), [trilateral@dfjw.org](mailto:trilateral@dfjw.org)



# Engagement



„Das Seminar hat mir unglaublich viele neue Erfahrungen gebracht. Ich habe das Gefühl, mich auch persönlich weiterentwickelt zu haben.“

Julia, 20 Jahre, BAFA-Juleica-Ausbildung

## Workcamps

... sind Begegnungen, bei denen für gemeinnützige Projekte gearbeitet wird. Die Liste der Vereine, die deutsch-französische bzw. trilaterale Workcamps anbieten, befindet sich auf der Internetseite des DFJW. Die Organisationen geben direkt Auskunft zu den Zugangsvoraussetzungen und Daten.

Alter: 16–25 Jahre bzw. 30 Jahre (variiert je nach Verein)

Programmdauer: 2–3 Wochen

Weitere Infos: [www.dfjw.org/workcamps](http://www.dfjw.org/workcamps)

Kontakt: [workcamps@dfjw.org](mailto:workcamps@dfjw.org)

## BAFA–Juleica

... ist eine Ausbildung zum\*zur Jugendleiter\*in, bei der man sowohl die deutsche Jugendleiter|in-Card als auch das französische Diplom *BAFA* erwirbt. Anschließend kann man in beiden Ländern Kinder- und Jugendfreizeiten sowie deutsch-französische bzw. internationale Jugendbegegnungen betreuen.

Alter: ab 17 Jahren

Programmdauer: 8 Tage Grundkurs in Frankreich, mindestens 14 Tage Praktikum während einer Ferienfreizeit in Frankreich, 6–7 Tage Vertiefungskurs in Deutschland

Weitere Infos: [www.dfjw.org/bafa-juleica](http://www.dfjw.org/bafa-juleica)

Kontakt: [bafa-juleica@dfjw.org](mailto:bafa-juleica@dfjw.org)

# Interkulturelle\*r Jugendleiter\*in werden

... heißt, eine deutsch-französische oder trilaterale Grundausbildung zu absolvieren. Bei dieser werden die erforderlichen Kompetenzen erworben, um interkulturelle Jugendbegegnungen zu organisieren und zu leiten. Der Erwerb eines Zertifikats ermöglicht die Aufnahme in die DFJW-Teamer\*innen-Datenbank.

Alter: ab 18 Jahren

Programmdauer: circa 1 Woche in jedem Land

Weitere Infos: [www.dfjw.org/jugendleiter-werden](http://www.dfjw.org/jugendleiter-werden)  
und [teamer.dfjw.org/de/jugendleiter](http://teamer.dfjw.org/de/jugendleiter)

Kontakt: [teamer@dfjw.org](mailto:teamer@dfjw.org)

Das DFJW und seine Partner organisieren auch Fortbildungen in anderen Bereichen des interkulturellen Lernens und der interkulturellen Jugendarbeit sowie zu Sprachanimation und Gruppendolmetschen.

# Deutsch–Französischer Freiwilligendienst

... ist ein Programm, mit dem junge Menschen aus Deutschland und Frankreich einen Freiwilligendienst im Partnerland absolvieren können. Er erfordert ein starkes soziales Engagement, die Einsatzbereiche sind vielfältig: in Vereinen (Soziales, Ökologie, Sport, Kultur), im Schul- und Hochschulbereich, in Gebietskörperschaften und im DFJW. Die Freiwilligen nehmen an den vom DFJW organisierten und finanzierten begleitenden Fortbildungen teil.

Der Deutsch-Französische Freiwilligendienst ist Bestandteil des Internationalen Jugendfreiwilligendienstes (IJFD) und des *Service Civique*.

Alter: 18–25 Jahre

Programmdauer: 12 Monate in Vereinen und Gebietskörperschaften sowie im DFJW, 10 Monate im Schul- und Hochschulbereich

Unterstützung: monatliche Aufwandsentschädigung für Unterkunft und Verpflegung, Fortbildungsseminare, Fahrtkostenzuschuss zu den Seminaren, Versicherungen

Bewerbungsschluss: variiert je nach Art des Freiwilligendienstes:

- Schul- und Hochschulbereich: Ausschreibung im Dezember für das darauffolgende Schuljahr/Studienjahr
- Vereine und Institutionen: variiert nach Entsendeorganisation (Beginn für alle Freiwilligendienste im September)

Weitere Infos: [freiwilligendienst.dfjw.org](http://freiwilligendienst.dfjw.org)

Kontakt: [freiwilligendienst@dfjw.org](mailto:freiwilligendienst@dfjw.org)

## DFJW–Juniorbotschafter\*innen

... repräsentieren das DFJW auf lokalen und regionalen Veranstaltungen und informieren über die Austauschprogramme und Angebote des DFJW. Gleichzeitig initiieren sie eigene Aktionen in enger Zusammenarbeit mit dem DFJW.

Alter: 18–30 Jahre

Programmdauer: Mandat 12 Monate, verlängerbar

Unterstützung: 400 € Aufwandsentschädigung im Jahr

Bewerbungsschluss: Mitte August

Weitere Infos: [www.dfjw.org/juniorbotschafter](http://www.dfjw.org/juniorbotschafter)

Kontakt: [juniorbotschafter@dfjw.org](mailto:juniorbotschafter@dfjw.org)

## 1234–Projekt

... diese pauschal geförderten Projekte sollen dazu beitragen, das Interesse an der deutsch-französischen oder trilateralen Zusammenarbeit zu steigern und neue Zielgruppen zu gewinnen. Die Förderung richtet sich nach Inhalt und Ziel des Projekts (und hängt nicht von Dauer, Zahl der Teilnehmenden oder Gegenseitigkeit ab). Eine Begegnung ist nicht zwingend Bestandteil dieser Projekte. Sie müssen von jungen Menschen getragen werden und/oder sich an ein junge Menschen richten und/oder junge Menschen betreffen.

Alter: keine Altersgrenze

Programmdauer: keine Vorgaben

Unterstützung: max. 1.234 €

Weitere Infos: [www.dfjw.org/1234](http://www.dfjw.org/1234)

Kontakt: [1234@dfjw.org](mailto:1234@dfjw.org)

# Sprache



„An der Tandemarbeit finde ich gut, dass man mit einem\*einer Muttersprachler\*in sprechen kann und Vokabeln lernt, die man in der Schule nicht lernen würde. Man kann sie mit seinem\*seiner Tandempartner\*in besprechen und anwenden.“

Tandemsprachkurs IG Partnerschaft  
Edingen-Neckarhausen

# mobiklasse.de Lektor\*in werden

... junge deutsche Lektor\*innen sind in Frankreich unterwegs, um Kinder und Jugendliche für Deutschland und die deutsche Sprache zu sensibilisieren und sie an eine internationale Erfahrung heranzuführen. Dabei setzen sie vermehrt auf nachhaltige, öffentliche Mobilitätsformen. Sie bieten Sprachanimationen und Aktivitäten für Schüler\*innen aller Altersgruppen an Grundschulen, allgemeinen sowie berufsbildenden Schulen an.

Ziel ist es, den Schüler\*innen, aber auch ihren Eltern sowie den Lehrer\*innen ein aktuelles Deutschlandbild zu vermitteln und sie über Programme zur Förderung der Mobilität zu informieren.

Sie sind für mindestens eine Region Frankreichs zuständig und planen weitgehend autonom ihre Einsätze und pädagogischen Inhalte.

Sie möchten in Frankreich als Lektor\*in unterwegs sein? Dann bewerben Sie sich im Januar/Februar auf [www.dfjw.org](http://www.dfjw.org) oder [www.mobiklasse.de](http://www.mobiklasse.de)

Alter/Zielgruppe: junge Erwachsene deutscher Muttersprache bis 30 Jahre, abgeschlossenes Hochschulstudium (mind. Bachelor)

Programmdauer: 10 Monate, von September bis Juni; maximal 4 Animationen à 1 Schulstunde pro Schule

Unterstützung: monatliches Stipendium von 1.250 €, Kranken- und Unfallversicherung. Teilnahme an vier Seminaren in Deutschland und Frankreich.

Weitere Infos: [www.mobiklasse.de](http://www.mobiklasse.de)

Beim Pendant „FranceMobil“ wird an Schulen in ganz Deutschland für die französische Sprache und Kultur geworben.

Kontakt: [mobiklasse@dfjw.org](mailto:mobiklasse@dfjw.org)

## Außerschulische Französischkurse

... sind Sprachkurse, die insbesondere auf die mündliche Kommunikation ausgerichtet sind. Die Kurse werden von Kindergärten, Partnerschaftsverbänden, Elternvereinen, Schulen, Vereinen, Bildungseinrichtungen etc. durchgeführt und richten sich an Teilnehmende mit und ohne Vorkenntnisse.

Alter: 3–30 Jahre

Programmdauer: 1 Schuljahr

Weitere Infos: [www.dfjw.org/kindersprachkurse](http://www.dfjw.org/kindersprachkurse)

Kontakt: [sprachkurse@dfjw.org](mailto:sprachkurse@dfjw.org)

## Binationale Tandemsprachkurse

... das Prinzip dieses motivierenden und effizienten Ansatzes beruht darauf, dass sich die deutschen und französischen Teilnehmenden ihre Sprache gegenseitig beibringen. Das Lernen im deutsch-französischen Tandem findet vormittags während des Unterrichts statt, nachmittags im Rahmen eines Freizeitprogramms mit sportlichen, spielerischen, kreativen und touristischen Aktivitäten.

Die Kurse bestehen aus zwei Teilen, einem in Deutschland und einem in Frankreich. Auf diese Weise können die Teilnehmenden die andere Sprache im Alltag benutzen, sich aber auch über Themen austauschen, die sie persönlich interessieren.

Alter: 12–30 Jahre

Programmdauer: 10 Tage bis 3 Wochen

Unterstützung: die Kurse werden von Partnern des DFJW organisiert, das diese finanziell unterstützt. Für die Teilnehmenden fällt eine Kursgebühr an, deren Höhe beim verantwortlichen Träger zu erfragen ist.

Weitere Infos: [www.dfjw.org/binationale-tandemkurse](http://www.dfjw.org/binationale-tandemkurse)

Kontakt: [tandem@dfjw.org](mailto:tandem@dfjw.org)



# Fortbildungen Sprachanimation

... sind Fortbildungen, bei denen man lernt, wie man die Kommunikation in einer deutsch-französischen Gruppe mit spielerischen Mitteln fördert. Der Erwerb eines Zertifikats ermöglicht die Aufnahme in die DFJW-Teamer\*innen-Datenbank.

Alter: ab 18 Jahren

Programmdauer: 4–5 Tage

Bewerbungsschluss: 6 Wochen vor Beginn

Weitere Infos: [www.dfjw.org/sprachanimation](http://www.dfjw.org/sprachanimation)

Kontakt: [sprachanimation@dfjw.org](mailto:sprachanimation@dfjw.org)

# Gruppendolmetscher\*in werden

... Fortbildungen bieten die Möglichkeit, sich auf Dolmetschen und Sprachvermittlung für deutsch-französische Gruppen vorzubereiten. Der Erwerb eines Zertifikats ermöglicht die Aufnahme in die DFJW-Teamer\*innen-Datenbank.

Alter: ab 18 Jahren

Programmdauer: Fortbildung in 2 Modulen (9 + 4 Tage)

Weitere Infos: [www.dfjw.org/programme-aus-und-fortbildungen/gruppendolmetscher-fortbildungen.html](http://www.dfjw.org/programme-aus-und-fortbildungen/gruppendolmetscher-fortbildungen.html)

Kontakt: [gruppendolmetscher@dfjw.org](mailto:gruppendolmetscher@dfjw.org)



„Meine Erwartungen wurden absolut erfüllt. Ich habe meine Sprachkenntnisse gefestigt, nette Leute kennengelernt, die Kultur Frankreichs erforscht, in den französischen Krankenhausablauf hineingeschnuppert.“

Lisa, 19 Jahre, berufsorientiertes Praktikum

## AKI-App

... ein berufliches Projekt oder zivilgesellschaftliches Engagement? Mit AKI-App kann jeder ganz leicht, erworbene Kompetenzen auf den Punkt zu bringen. Es reicht, einen Fragebogen auszufüllen, der umgehend ein personalisiertes Anerkennungsdokument generiert. Die App wurde zusammen mit Partnern aus Europa und Kanada entwickelt, sowie von jungen Menschen mit Auslandserfahrung und Fachkräften der Jugendarbeit und aus der Arbeitswelt. Die App ist in Deutsch, Französisch, Englisch und Italienisch erhältlich.

Alter/Zielgruppe: alle

Programmdauer: von AKI-App kann jederzeit Gebrauch gemacht werden, z.B. nach einem Auslandsaufenthalt, einem Praktikum, einem Freiwilligendienst oder für eine persönliche Bilanz.

Unterstützung: keine, denn die App ist kostenlos

Bewerbungsschluss: entfällt, die App ist immer verfügbar

Weitere Infos: [www.aki-app.org](http://www.aki-app.org)

Kontakt: [praxes@dfjw.org](mailto:praxes@dfjw.org)

## Job in der Partnerstadt

... ist ein Stipendium für ein Praktikum oder einen Job in der französischen Partnerstadt oder -region bei einem französischen Unternehmen, einer Institution oder in der Stadtverwaltung.

Alter: 16–30 Jahre

Programmdauer: mind. 4 Wochen (20 Arbeitstage). Der Aufenthalt kann verlängert werden, das Stipendium ist jedoch auf 4 Wochen begrenzt.

Unterstützung: Stipendium von max. 300 € bzw. 150 € bei kostenloser Unterkunft, Fahrtkostenzuschuss nach Kilometersatz

Bewerbungsschluss: 2 Monate vor Antritt des Jobs

Weitere Infos: [www.dfjw.org/ferienjob-job-partnerstadt](http://www.dfjw.org/ferienjob-job-partnerstadt)

Kontakt: [job-partnerstadt@dfjw.org](mailto:job-partnerstadt@dfjw.org)

# Stipendium für ein ausbildungs- begleitendes Praktikum

... ist eine finanzielle Unterstützung für ein Praktikum in Frankreich im Rahmen der Ausbildung.

Alter: 16–30 Jahre

Programmdauer: mindestens 4 Wochen (für Auszubildende: 3 Wochen)

Unterstützung: Stipendium von 300 € für 4 Wochen, maximal 900 € für 3 Monate und pauschaler Zuschuss zu den Fahrtkosten. Im Rahmen der Strategie Diversität und Partizipation wird das Stipendium ausschließlich Teilnehmenden gewährt, die ohne die Unterstützung durch das DFJW kein Praktikum im Partnerland absolvieren könnten.

Bewerbungsschluss: 1 Monat vor Beginn des Praktikums

Weitere Infos: [www.dfjw.org/stipendium-ausbildungsbegleitendes-praktikum](http://www.dfjw.org/stipendium-ausbildungsbegleitendes-praktikum)

Kontakt: [praktikum-beruf@dfjw.org](mailto:praktikum-beruf@dfjw.org)

# Stipendium für ein studien- gebundenes Praktikum

... ist eine finanzielle Unterstützung für ein fachbezogenes Praktikum im Rahmen des Studiums an einer deutschen Hochschule. Das Praktikum kann in Unternehmen oder Institutionen in Frankreich durchgeführt werden und muss als Bestandteil des Studiengangs von der Heimathochschule anerkannt oder dringend empfohlen werden.

Alter: 18–30 Jahre

Programmdauer: 4 Wochen bis 3 Monate

Unterstützung: Stipendium in Höhe von maximal 300 € pro Monat (abhängig von der Höhe der Praktikumsentschädigung und / oder weiteren Förderungen), bis zu 3 Monate (maximal 900 € insgesamt), sowie ein zusätzlicher Fahrtkostenzuschuss. Im Rahmen der Strategie Diversität und Partizipation wird das Stipendium ausschließlich Teilnehmenden gewährt, die ohne die Unterstützung durch das DFJW kein Praktikum im Partnerland absolvieren könnten. Die Erklärung für junge Menschen mit besonderem Förderbedarf ist daher für die Bearbeitung des Antrags erforderlich.

Bewerbungsschluss: 1 Monat vor Beginn des Praktikums

Weitere Infos: [www.dfjw.org/studiengebundene-praktika](http://www.dfjw.org/studiengebundene-praktika)

Kontakt: [praktikum-univ@dfjw.org](mailto:praktikum-univ@dfjw.org)

# Stipendium für angehende Lehrer\*innen

... ist eine finanzielle Unterstützung für angehende Lehrer\*innen, die sich im Bachelor, Master oder Referendariat befinden und ein Schulpraktikum im Partnerland absolvieren möchten, um das französische Schulsystem besser kennenzulernen.

Alter: 18–30 Jahre

Programmdauer: 4 Wochen bis 3 Monate

Unterstützung: Stipendium von maximal 300 € pro Monat (abhängig von der Höhe der Praktikumsentschädigung und / oder weiteren Förderungen). Im Rahmen der Strategie Diversität und Partizipation wird das Stipendium ausschließlich Teilnehmenden gewährt, die ohne die Unterstützung durch das DFJW kein Praktikum im Partnerland absolvieren könnten. Die Erklärung für junge Menschen mit besonderem Förderbedarf ist daher für die Bearbeitung des Antrags erforderlich.

Bewerbungsschluss: 1 Monat vor Beginn des Praktikums

Weitere Infos: [www.dfjw.org/stipendien-angehende-lehrer](http://www.dfjw.org/stipendien-angehende-lehrer)

Kontakt: [praktikum-univ@dfjw.org](mailto:praktikum-univ@dfjw.org)

## PRAXES

... arbeitssuchend, abgeschlossenes Studium, Abiturient\*in, zwischen zwei Ausbildungen oder berufliche Umorientierung? PRAXES richtet sich an junge Menschen, die ein freiwilliges Praktikum in Frankreich absolvieren möchten.

Alter: 18–30 Jahre

Programmdauer: 1–6 Monate

Unterstützung: Sicherung des juristischen Rahmens (Praktikumsvereinbarung und Zusatzversicherung), pädagogische Begleitung, Ausstellung einer Praktikumsbescheinigung und Anerkennungsdokument zur Entwicklung von sozialen Kompetenzen. Jungen Menschen mit besonderem Förderbedarf kann ein Stipendium von 500 € gewährt werden.

Bewerbungsschluss: vor Praktikumsbeginn

Weitere Infos: [www.dfjw.org/praxes](http://www.dfjw.org/praxes) und [www.facebook.com/ofaj.dfjw](https://www.facebook.com/ofaj.dfjw)

Kontakt: [praxes@dfjw.org](mailto:praxes@dfjw.org)

## PARKUR

... ist eine E-learning-Plattform zur individuellen sprachlichen Vorbereitung einer Mobilitätserfahrung (Praktikum, Freiwilligendienst ...) in Frankreich. Tutor\*innen begleiten die Teilnehmenden und geben ihnen regelmäßig Feedback über ihren Lernprozess.

Alter: 16–30 Jahre

Dauer: keine Begrenzung

Anmeldung bis: es wird empfohlen, sich spätestens 1,5 Monate vor Beginn anzumelden.

Weitere Infos: [www.parkur.dfjw.org](http://www.parkur.dfjw.org)

Kontakt: [parkur@dfjw.org](mailto:parkur@dfjw.org)

# Studium



„Der Auslandsaufenthalt war eine wunderbare Erfahrung in meinem Leben. Ich habe viel gelernt, nicht nur über Frankreich, sondern auch über mich selbst. Ich bin menschlich und künstlerisch gewachsen, sehe die Welt mit offeneren Augen und mache auch mich als Künstlerin sichtbarer.“

Lisa, Studienaufenthalt im künstlerischen Bereich



# Stipendium für Studienaufenthalte im künstlerischen Bereich

... ist eine finanzielle Unterstützung für einen Auslandsaufenthalt an einem Conservatoire national supérieur de musique et de danse, einer Ecole des beaux arts oder einer Ecole supérieure d'art dramatique in Frankreich. Es wird nur jungen Menschen gewährt, die ohne Unterstützung des DFJW keinen Studienaufenthalt durchführen könnten.

Alter: 18–30 Jahre

Programmdauer: 2–5 Monate

Unterstützung: Stipendium von 300 € pro Monat, pauschaler Zuschuss zu den Fahrtkosten.

Bewerbungsschluss: 15. Juli für das WS, 15. Dezember für das SoSe

Weitere Infos: [www.dfjw.org/stipendien-kuenstlerischer-bereich](http://www.dfjw.org/stipendien-kuenstlerischer-bereich)

Kontakt: [kunst-arts@dfjw.org](mailto:kunst-arts@dfjw.org)

# Beruf



„Rückblickend habe ich eine wunderschöne Zeit gehabt, fachlich viel gelernt, mein Französisch verbessert und viele unvergessliche Erfahrungen gesammelt.“

Maximilian, 24 Jahre, Arbeitsaufenthalt  
in Frankreich

## Arbeit beim Partner

... ist ein Arbeitsaufenthalt in einer Institution oder in einem Jugendverband in Frankreich für junge Erwachsene mit festem Wohnsitz in Deutschland. Der Arbeitgeber veröffentlicht sein Stellenangebot, trifft die Bewerber\*innenauswahl und erstellt den Arbeitsvertrag.

Alter: 18–30 Jahre

Programmdauer: 12 Monate

Unterstützung: Personalkostenzuschuss von 800 € pro Monat für die anstellende Organisation und pauschaler Zuschuss zu den Fahrtkosten. Das DFJW kann ein Stipendium für einen Intensivsprachkurs vor dem Arbeitsaufenthalt gewähren.

Weitere Infos: [www.dfjw.org/arbeit-beim-partner](http://www.dfjw.org/arbeit-beim-partner)

Kontakt: [abp@dfjw.org](mailto:abp@dfjw.org)

## Arbeitsaufenthalte für Volontär\*innen im Museum

... ermöglichen, Erfahrungen im Museumswesen in Deutschland und Frankreich zu sammeln.

Alter: 18–30 Jahre (in Ausnahmefällen bis 35 Jahre)

Programmdauer: Einführungsseminar, binationaler Vorbereitungskurs, 2-monatiger Aufenthalt von Mitte April bis Ende Juni in einem Museum in Frankreich, Auswertungsseminar

Unterstützung: Stipendium von bis zu 900 € pro Monat, pauschaler Zuschuss zu den Fahrtkosten

Bewerbungsschluss: 1. Dezember

Weitere Infos: [www.dfjw.org/arbeitsaufenthalte-museum](http://www.dfjw.org/arbeitsaufenthalte-museum)

Kontakt: [museum@dfjw.org](mailto:museum@dfjw.org)

# Paris – Frankfurt Fellowship für junge Fachkräfte aus Buchhandel und Verlagswesen

... ermöglichen jungen Buchhändler\*innen sowie Verlagsangestellten, Einblicke im französischen Buch- und Verlagswesen zu sammeln.

Alter: 18–30 Jahre

Programmdauer: Mai oder Juni: binationales Einführungsseminar, 1-wöchiger binationaler Vorbereitungskurs mit Schwerpunkt Sprache und interkulturellem Lernen, 2-wöchige berufliche Begegnungen in Deutschland und in Frankreich, Abschluss- und Auswertungsseminar

Unterstützung: Stipendium von 450 € für die Gesamtdauer des Programms und pauschaler Zuschuss zu den Fahrtkosten

Bewerbungsschluss: im Januar

Weitere Infos: [www.dfjw.org/paris-frankfurt-fellowship](http://www.dfjw.org/paris-frankfurt-fellowship)

Kontakt: [verlag@dfjw.org](mailto:verlag@dfjw.org)

# Georges–Arthur–Goldschmidt– Programm

... ist ein deutsch-französisches Austauschprogramm für junge Literaturübersetzer\*innen.

Alter: 18–30 Jahre

Programmdauer: 3 Monate (Januar bis März)

Unterstützung: Stipendium von 900 € pro Monat, pauschaler Zuschuss zu den Fahrtkosten

Bewerbungsschluss: im August oder September

Weitere Infos: [www.dfjw.org/literaturuebersetzung](http://www.dfjw.org/literaturuebersetzung)

Kontakt: [goldschmidt@dfjw.org](mailto:goldschmidt@dfjw.org)

## Élysée-Prim-Programm

... ermöglicht Grundschullehrer\*innen, Deutsch an Grundschulen in Frankreich zu unterrichten.

Alter: keine Altersgrenze

Programmdauer: 1 Schuljahr

Bewerbungsschluss: Januar

Weitere Infos: [www.dfjw.org/elysee-prim-programm](http://www.dfjw.org/elysee-prim-programm)

Kontakt: [elysee-prim-programm@dfjw.org](mailto:elysee-prim-programm@dfjw.org)

## Binationale kaufmännische Fortbildung

... ist eine deutsch-französische Fortbildung in Zusammenarbeit mit der deutsch-französischen Industrie- und Handelskammer. Sie richtet sich an junge Berufstätige aus kleinen und mittleren Unternehmen sowie an junge Arbeitssuchende und soll ihnen die verschiedenen Unternehmenskulturen beider Länder näher bringen.

Alter: 18-30 Jahre

Programmdauer: 2 x 4 Tage (4 in Frankreich, 4 in Deutschland)

Unterstützung: pauschaler Zuschuss zu den Fahrt- und Übernachtungskosten, 800 € Entschädigung für die im Unternehmen fehlenden Mitarbeiter\*innen

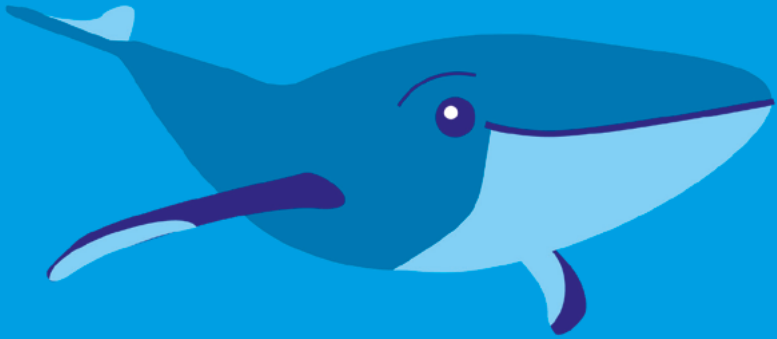
Bewerbungsschluss: 18. Mai

Weitere Infos: [www.dfjw.org/binationale-kaufmaennische-fortbildung](http://www.dfjw.org/binationale-kaufmaennische-fortbildung)

Kontakt: [formations@francoallemmand.com](mailto:formations@francoallemmand.com)



OFAJ  
DFJW



# MOBIDICO

Statt sprachlos in Frankreich - mit Mobidico unterwegs und immer den passenden Wortschatz dabei!

Das DFJW hat eine App entwickelt, die jungen Menschen für ihren Aufenthalt im Nachbarland den notwendigen Wortschatz für Alltagssituationen sowie Fachvokabeln aus den Bereichen Sport, Kultur und für manche Berufe an die Hand gibt.

Am besten gleich die App im App- oder Playstore herunterladen:



Mobidico online lesen: [www.mobidico.dfjw.org](http://www.mobidico.dfjw.org)

Mehr Infos: [www.dfjw.org/mobidico](http://www.dfjw.org/mobidico)

Office franco-allemand  
pour la Jeunesse  
Deutsch-Französisches  
Jugendwerk

[www.ofaj.org](http://www.ofaj.org)

[www.dfjw.org](http://www.dfjw.org)



© OFAJ / DFJW, Paris / Berlin, 07.2020